





<p style="text-align: center;"><b>Договор купли-продажи № 03-04/08-23</b></p> <p><b>г. Кишинев</b> <span style="float: right;"><b>04.08.2023</b></span></p> <p>«INTERCLIMAT LUX» SRL, в лице администратора Iurii Poezjaev, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем ПРОДАВЕЦ, с одной стороны, и</p> <p><b>Termodinamic Trade SRL</b> в лице администратора Ciobanu Alexandru, именуемый в дальнейшем ПОКУПАТЕЛЬ, с другой стороны,</p> <p>совместно именуемые СТОРОНЫ, заключили настоящий Договор о нижеследующем:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Contract de vânzare-cumpărare nr. 03-04/08-23</b></p> <p><b>mun. Chişinău</b> <span style="float: right;"><b>04.08.2023</b></span></p> <p>«INTERCLIMAT LUX» SRL, reprezentată de administratorul Iurii Poezjaev, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare VÂNZĂTOR, pe de o parte, şi</p> <p><b>Termodinamic Trade SRL</b> reprezentată Administrator Ciobanu Alexandru, denumită în continua CUMPĂRĂTOR, pe de altă parte, denumite împreună PĂRȚI, au încheiat prezentul Contract după cum urmează:</p>
<p style="text-align: center;"><b>1. Предмет Договора</b></p> <p>1.1. «Продавец» в соответствии с условиями настоящего Договора и на основании заявки «Покупателя» передает в собственность, а «Покупатель» принимает и оплачивает товар, наименование, ассортимент и стоимость которого указывается в спецификациях к настоящему договору.</p> <p>1.2. Количество товара указывается в налоговых накладных на отгруженный по настоящему договору товар.</p>	<p style="text-align: center;"><b>1. Obiectul Contractului</b></p> <p>1.1. Vânzătorul se obligă să transmită marfă către Cumpărător, în conformitate cu cererea, iar Cumpărătorul se obligă să primească marfa și să achite valoarea lor, în conformitate cu termenii prezentului Contract.</p> <p>1.2 Căntitatea mărfurilor livrate potrivit prezentului contract este indicată în facturile fiscale</p>
<p><b>2. Общая сумма, цена и условия оплаты</b></p> <p>2.1. Сумма договора складывается из всех сумм, указанных в товаросопроводительных документах на товар, поставляемый по настоящему договору.</p> <p>2.2. Цена на поставляемый товар может быть изменена «Продавцом» путем увеличения в случае изменения заводом-изготовителем цен на товар, увеличения стоимости транспортных расходов. Об изменении цен Продавец уведомляет Покупателя заблаговременно, не менее чем за 5 рабочих дней до предполагаемой даты поставки товара. Цена на товар подлежат изменению путем заключения дополнительного соглашения к настоящему договору. В случае, если Покупатель не согласен с увеличением цен на товар по настоящему договору, Продавец имеет право прекратить поставки товара в адрес Покупателя.</p> <p>2.3. Оплата производится Покупателем в порядке 100 % предоплаты товара безналичным путем в лаях РМ по курсу Национального Банка Молдовы на дату поставки товара, если иные условия по оплате не согласованы сторонами в спецификациях к настоящему договору.</p>	<p><b>2. Valoare totală, preţul și condițiile de plată</b></p> <p>2.1 Valoarea contractului constă din toate sumele indicate în documentele de expediție/însoțire pentru mărfurile livrate conform prezentului contract.</p> <p>2.2 Preţul bunurilor furnizate poate fi modificat de către „Vânzător” prin majorare, în cazul modificării de către producător a preţurilor pentru mărfuri, majorarea costului costurilor de transport. <b>Vânzătorul anunță Cumpărătorul</b> cu privire la modificările de preţ în prealabil, cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de data estimată de livrare a mărfurilor. Preţul mărfurilor poate fi modificat prin încheierea unui acord suplimentar la contract. În cazul în care Cumpărătorul nu este de acord cu majorarea preţurilor pentru bunurile ce urmează a fi livrate în temeiul prezentului contract, Vânzătorul are dreptul de a renunța la livrarea bunurilor Cumpărătorului.</p> <p>2.3. Plata se face de către Cumpărător în ordinea achitării 100% în avans a marfii prin virament bancar în RMLE la cursul de schimb al Bancii Naționale a Moldovei la data livrării marfii, cu excepția cazului în care părțile convin alte condiții de plată în specificațiile prezentului acord.</p>
<p><b>3. Сроки и условия поставки, гарантии</b></p> <p>3.1. Количество и ассортимент товара, необходимый Покупателю, указывается в заявке Покупателя. Заявка передается Продавцу в письменном виде по факсу, электронной почте или посредством мессенджеров.</p> <p>3.2. Поставка товара осуществляется</p> <p>3.2.1. посредством самовывоза товара со склада Продавца силами и за счет средств Покупателя.</p> <p>3.2.2. транспортом Продавца на склад Покупателя.</p>	<p><b>3. Căntitatea, termenul și condițiile de livrare, garanții</b></p> <p>3.1 Căntitatea și sortimentul de mărfuri solicitate de <b>Cumpărător</b> sunt indicate în cererea/comanda <b>Cumpărătorului</b>. Cererea/comanda se depune Vânzătorului în scris prin fax, e-mail sau prin mesagerie instant.</p> <p>3.2. Livrarea mărfurilor se efectuează:</p> <p>3.2.1. Prin ridicarea mărfurilor din depozitul <b>Vânzătorului</b> de către Cumpărător cu forțe proprii și pe cheltuiala sa.</p> <p>3.2.2. Prin livrarea de către <b>Vânzător</b> la depozitul <b>Cumpărătorului</b>.</p>

<p>3.3. Способ доставки товара согласовывается сторонами в спецификациях к настоящему договору.</p> <p>3.4. Продавец вправе не отгружать товар Покупателю в случае несоблюдения условий п. 2.2 настоящего договора.</p> <p>3.5. Датой получения товара считается дата, указанная в налоговой накладной.</p> <p>3.6. Поставка заявленной партии товара осуществляется в сроки, согласованные сторонами в спецификациях.</p> <p>3.7 При получении товара Покупатель обязуется проверить соответствие количества, качества, ассортимент фискальной накладной и положением настоящего Договора. В случае обнаружения несоответствия части поставленного товара качественно и количественно положениям настоящего Договора и документов, сопровождающих товар, Покупатель составляет акт рекламации с приложением необходимых изображений, который служат документальным обоснованием для урегулирования Сторонами возникших разногласий и направляет его заказным письмом (или иным способом, согласованным обеими сторонами) в течение 3 (трех) календарных дней с момента поставки товара.</p> <p>3.8. Покупатель не вправе отказаться от товара, если поставленный товар соответствует условиям настоящего Договора.</p> <p>3.9. Продавец не гарантирует пригодность переданного для продажи товара для целей, отличных от общепринятых для данного вида товара.</p> <p>3.10. Товар, поврежденный по вине Покупателя или хранившийся в условиях, не соответствующих техническим требованиям, обмену и возврату не подлежит.</p> <p>3.11. В случае обнаружения скрытых недостатков поставляемой Продавцом продукции или отклонений, предусмотренных п. 3.7 настоящего Договора, уведомить Продавца в течение 3 (трех) календарных дней с момента их обнаружения, в противном случае будет считаться, что товар, принятый Покупателем для реализации, надлежащего качества</p>	<p>3.3. Modalitatea de livrare a mărfurilor este stabilită de părți în specificațiile/anexele/acordurile la prezentul contract.</p> <p>3.4 Vanzătorul este în drept de a nu livra marfa către Cumpărător în cazul nerespectării condițiilor din pct.2.2 al prezentului contract.</p> <p>3.5 Data primirii bunurilor este data facturii fiscale.</p> <p>3.6. Livrarea lotului declarat de marfa se realizează în termenele convenite de părți specificațiile parte integrantă a prezentului contract.</p> <p>3.7 La recepția mărfii <b>Cumpărătorul</b> se obligă să verifice dacă cantitatea, calitatea, numărul de locuri și masa corespund facturii fiscale și prevederilor prezentului Contract. În cazul în care se constată că unele mărfuri livrate nu corespund din punct de vedere calitativ și cantitativ prevederilor prezentului <b>Contract</b> și documentelor de însoțire a mărfii, <b>Cumpărătorul</b> întocmește un proces-verbal de reclamație cu anexarea imaginilor necesare, care servește ca justificare documentară pentru reglementarea de către Părți a divergențelor apărute și îl expediază prin scrisoare recomandată (sau în alt mod convenit de ambele părți) în termen de 3 (trei) zile calendaristice din momentul livrării mărfii.</p> <p>3.8. Cumpărătorul nu are dreptul să refuze marfa în cazul în care marfa livrată corespunde prevederilor prezentului Contract.</p> <p>3.9. Vanzătorul nu garantează că mărfurile predate pentru comercializare sunt potrivite pentru alte scopuri decât cele general acceptate pentru acest tip de produse.</p> <p>3.10. Mărfurile deteriorate din vina <b>Cumpărătorului</b> sau păstrate în condițiile necorespunzătoare cerințelor tehnice, nu pot fi înlocuite sau returnate.</p> <p>3.11. În cazul depistării unor vicii ascunse ale produselor livrate de <b>Vanzător</b> sau a unor abateri prevăzute la p. 3.7 al prezentului Contract, să notifice Vanzătorul în termen de 3 (trei) zile calendaristice din momentul constatării acestora, în caz contrar se va considera că mărfurile preluate de Cumpărător pentru comercializare sunt de bună calitate.</p>
<p><b>4. Изменение и расторжение Договора</b></p> <p>4.1. Положения настоящего Договора могут быть изменены по обоюдному согласию сторон, с подписанием, в обязательном порядке, дополнительного соглашения к Договору.</p> <p>4.2. Ни одна из сторон не вправе передавать права и обязательства третьей стороне без письменного согласия другой стороны.</p> <p>4.3. Настоящий Договор, по обоюдному согласию сторон, может быть расторгнут досрочно, в письменном виде.</p>	<p><b>4. Modificarea și rezilierea Contractului</b></p> <p>4.1. Prevederile prezentului Contract pot fi modificate cu acordul comun al Părților, cu semnarea, în mod obligatoriu, a unui acord adițional la Contract.</p> <p>4.2. Niciuna dintre Părți nu are dreptul de a transmite drepturile și obligațiile sale către un terț fără acordul scris al celeilalte Părți.</p> <p>4.3. Prezentul contract, cu acordul comun al Părților, poate fi reziliat înainte de termen, în scris.</p>
<p><b>5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН</b></p> <p>5.1. Стороны несут ответственность за ненадлежащее исполнение настоящего договора в соответствии с действующим законодательством РМ и настоящим Договором.</p>	<p><b>5 Răspunderea părților</b></p> <p>5.1. Părțile sunt responsabile pentru executarea necorespunzătoare a prezentului acord în conformitate cu legislația a Republicii Moldova și prezentul contract.</p>

<p>5.2. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, предусмотренных п. 2.3 настоящего договора, Покупатель уплачивает пеню в размере 0,5% от суммы долга за каждый день просрочки.</p> <p>5.3. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, предусмотренных п. 3.6 настоящего договора, Продавец уплачивает пеню в размере 0,5% от стоимости недопоставленной партии товара за каждый день просрочки.</p> <p>5.4. Законный представитель "Покупателя", его учредители и/или компаньоны несут ответственность без ограничений и солидарно с юридическим лицом за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, принятых "Покупателем".</p>	<p>5.2. Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute la clauza 2.3 din prezentul Contract, <b>Cumpărătorul</b> va achita o penalitate în mărime de 0,5% din suma datoriei pentru fiecare zi de întârziere.</p> <p>5.3. Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute la clauza 3.6 din prezentul acord, Vânzătorul plătește o penalitate în cuantum de 0,5% din valoarea lotului de bunuri nedivizat pentru fiecare zi de întârziere.</p> <p>5.4. Reprezentantul legal al "Cumpărătorului", fondatorii și/ sau asociații acestuia, vor răspunde nelimitat și solidar cu persoana juridică pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor asumate de către "Cumpărător".</p>
<p><b>6. Разрешение конфликтов</b></p> <p>6.1. Все разногласия, возникающие между сторонами, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.</p> <p>6.2. В случае, когда стороны не могут разрешить возникшие разногласия мирным путем, они совместно приняли решение, что в данном случае все споры разрешаются в суде мун.Кишинева, по месту регистрации Продавца.</p>	<p><b>6 Rezolvarea conflictelor</b></p> <p>6.1. Toate divergențele apărute între Părți se soluționează în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.</p> <p>6.2. În cazul în care Părțile nu pot să soluționeze divergențele apărute prin negocieri, ele au decis de comun ca, toate litigiile, divergențele sau pretențiile apărute în legătură cu contractul semnat să fie examinate de către judecătoria Chișinău.</p>
<p><b>7. Форс-мажорные обстоятельства</b></p> <p>7.1. Договорные стороны освобождаются от ответственности за неисполнение договорных обязательств, если данное произошло в результате возникновения обстоятельств непреодолимой силы.</p> <p>7.2. В случае наступления форс-мажорных обстоятельств исполнение настоящего Договора будет осуществляться в соответствии с положениями действующего законодательства Республики Молдова.</p> <p>7.3. Сторона, ссылающаяся на форс-мажорные обстоятельства, обязуется в течение 24 часов уведомить другую сторону о наступившем событии и предпринять все возможные меры для сведения к минимуму его последствий.</p>	<p><b>7. Forța majoră</b></p> <p>7.1. Părțile contractante sunt scutite de răspunderea pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale, în cazul în care acest lucru s-a produs în rezultatul circumstanțelor de forță majoră.</p> <p>7.2. În caz de apariție a circumstanțelor de forță majoră executarea prezentului Contract se va face în conformitate cu prevederile legislației în vigoare a Republicii Moldova.</p> <p>7.3. Partea care invocă forța majoră, se obligă să notifice, în termen de 24 de ore, cealaltă Parte despre evenimentul intervenit și să ia toate măsurile posibile pentru a minimiza impactul acestuia.</p>
<p><b>8. Срок действия Договора и место приведения в исполнение</b></p> <p>8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и является действительным сроком до <b>31 декабря 2023 года</b>.</p> <p>8.2. В случае если за 30 дней до истечения срока Договора, ни одна из Сторон не изъявит своих намерений относительно расторжения Договора, в письменном виде, он считается автоматически продленным на <b>неопределенный срок</b>.</p> <p>8.3. Настоящий Договор подписан в двух экземплярах, на русском и молдавском языках, по одному для каждой из стороны, с одинаковой юридической силой.</p>	<p><b>8. Durata Contractului și locul executării lui</b></p> <p>8.1. Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării lui de către Părți și este valabil până la <b>31 decembrie 2023</b>.</p> <p>8.2. În cazul în care, cu 30 de zile înainte de expirarea Contractului, nici una dintre Părți nu își va exprima în scris intențiile sale cu privire la rezilierea Contractului, acesta se consideră prelungit automat pe un termen nedeterminat.</p> <p>8.3. Prezentul Contract este semnat în două exemplare, în limba rusă, câte unul pentru fiecare Parte, cu o forță juridică egală.</p>

<p><b>9. Заключительные положения</b></p> <p>9.1. С момента подписания настоящего Договора, стороны достигли соглашения в отношении автоматического аннулирования ранее подписанных Договоров.</p> <p>9.2. Стороны обязуются сохранять конфиденциальность относительно положений настоящего Договора купли-продажи.</p> <p>9.3. Стороны достигли соглашения, что все разногласия, касающиеся действия настоящего Договора или вытекающие из толкования, исполнения или прекращения Договора, должны решаться мирным путем представителями сторон.</p> <p>9.4. Настоящий Договор, вместе с приложениями, являющимися его неотъемлемой частью, представляют собой волю Сторон и исключают любое устное соглашение между ними, до или после заключения Договора.</p> <p>9.5. В случае нарушения сторонами своих обязательств, неиспользование пострадавшей Стороной права потребовать полного выполнения соответствующих обязательств или в денежном эквиваленте, не означает, что Сторона отказалась от своего права.</p>	<p><b>9 Dispoziții finale</b></p> <p>9.1 Toate înțelegerea anterioare pe care le-au avut părțile își pierd valabilitatea odată cu semnarea prezentului contract.</p> <p>9.2 Părțile sunt obligate să păstreze confidențialitatea privind caluzele prezentului contract.</p> <p>9.3 Părțile au convenit ca toate divergențele privind prezentul contract vor fi soluționate prin negocieri de către reprezentanții împuterniciți în modul stabilit de legislația în vigoare.</p> <p>9.4. Prezentul contract cu toate anexele și acordurile sunt parte integrantă și reprezintă voința părților cu excluderea tuturor înțelegerilor verbale care au fost sau vor fi după semnarea prezentului contract.</p> <p>9.5 În cazul încălcării de către părți a obligațiilor stabilite de prezentul, partea îndreptățită nu renunță la dreptul de a cere executarea lui sau a contravalorii bănești.</p>
<p><b>10. Реквизиты Сторон</b></p>	<p><b>10. Detalii ale Părților</b></p>
<p><b>Продавец/ Vanzătorul</b></p>	<p><b>Покупатель/ Cumpărătorul</b></p>
<p>«INTERCLIMAT LUX» SRL Str. Uzinelor, 60 mun. Chișinău IDNO 1023600017709, TVA 0612751, IBAN MD69VI022511700000249MDL BIC VICBMD2X BC "Victoriabank" S.A.</p>	<p><b>Termodinamic Trade SRL</b> Adresa juridică: or. Florești, str. Vasile Lupu 52 Adresa magazin: or. Bălți, str. Strii 15 Cod fiscal: 1016607001439 TVA: 5900647 Cont bancar: MD03ML000000002251541479 Cod bancar: MOLDMD2X341 Banca: BC Moldindconbank SA, fil. Florești Email: termodinamic.trade@gmail.com</p> <p>Telefon: 068886699</p>
<p>Administrator  Jurij Poezjaev</p> 	<p>Administrator  Ciobanu Alexandru</p> 

04.08.2023

СПЕЦИФИКАЦИЯ №1  
к договору купли-продажи № 02-04/08-23 от 04.08.2023

«INTERCLIMAT LUX» SRL, в лице администратора Iurii Poezjaev, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем ПРОДАВЕЦ, с одной стороны, и Termodynamic Trade SRL в лице администратора Ciobanu Alexandru, именуемый в дальнейшем ПОКУПАТЕЛЬ, с другой стороны, согласовали поставку следующего Товара:	«INTERCLIMAT LUX» SRL, reprezentată de administratorul Iurii Poezjaev, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare VÂNZĂTOR, pe de o parte, și Termodynamic Trade SRL reprezentată Administrator Ciobanu Alexandru denumită în continuare CUMPĂRĂTOR, pe de altă parte, a convenit asupra livrării următoarelor Bunuri:
---	--

№	Наименование товара/ Numele produsului	Ед. изм. Шт./ unitati Buc.	Цена за ед, вкл. НДС, долларов США, без учета предоставляемой Покупателю скидки на условиях самовывоза / Pret pentru 1 unitate, inclusiv TVA, Dolar S.U.A. (USD) fara a lua in calcul reducerea oferita Cumparatorului in conditii de autolivrare
1	TAC-09 CHSD / XAB11N Inverter R32 Wi-Fi	1	434
2	TAC-12 CHSD / XAB1N Inverter R32 Wi-Fi	1	542
3	TAC-18 CHSD/XAB11N Inverter R32 Wi-Fi	1	834
4	TAC-24 CHSD/XAB11N Inverter R32 Wi-Fi	1	1068
5	TAC-09CHSD / XAB11HB Heat Pump R32 Wi-Fi	1	545
6	TAC-12CHSD / XAB11HB Heat Pump R32 Wi-Fi	1	593
7	TAC-18CHSD / XAB11HB Heat Pump R32 Wi-Fi	1	937
8	TAC-24CHSD / XAB11HB Heat Pump R32 Wi-Fi	1	1148
9	TAC-24 CHSD/XAB1 On-Off Wi-Fi Ready	1	919
10	TAC-09 CHSD / FAI FreshIn Inverter R32 Wi-Fi	1	824
11	TAC-12 CHSD / FAI FreshIn Inverter R32 Wi-Fi	1	854
12	HSK-LA28VA W/HMK-LA28VA R32 Inverter Wi-Fi	1	600
13	HSK-LA38VA W/HMK-LA38VA R32 Inverter Wi-Fi	1	650
14	HSK-LA55VA W/HMK-LA55VA R32 Inverter Wi-Fi	1	920
15	HSK-LA67VA W/HMK-LA67VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1230
16	HSZ-GX28VA/HMZ-GX28VA R32 Inverter Wi-Fi	1	620
17	HSZ-GX38VA/HMZ-GX38VA R32 Inverter Wi-Fi	1	720
18	HSZ-GX55VA/HMZ-GX55VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1090
19	HSZ-GX67VA/HMZ-GX67VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1375
20	HSZ-FH28VAN/HUZ-FH28VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1130
21	HSZ-FH38VAN/HUZ-FH38VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1250
22	HSZ-FH55VAN/HUZ-FH55VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1610

23	HSZ-FH67VAN/HUZ-FH67VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1800
24	HSZ-EF28VAN/HUZ-EF28VA R32 Inverter Wi-Fi	1	850
25	HSZ-EF38VAN/HUZ-EF38VA R32 Inverter Wi-Fi	1	930
26	HSZ-EF55VAN/HUZ-EF55VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1370
27	HSZ-EF67VAN/HUZ-EF67VA R32 Inverter Wi-Fi	1	1550
28	HXZ-2G56VA Outdoor Unit R32	1	1040
29	HXZ-3G85VA Outdoor Unit R32	1	1370
30	HXZ-4G94VA Outdoor Unit R32	1	2250
31	HXZ-5G130VA Outdoor Unit R32	1	2450
32	HSZ-GX22VA Indoor Unit Wall Mounted Type	1	250
33	HSZ-GX28VA Indoor Unit Wall Mounted Type	1	270
34	HSZ-GX38VA Indoor Unit Wall Mounted Type	1	290
35	HSZ-GX55VA Indoor Unit Wall Mounted Type	1	310
36	HSZ-GX67VA Indoor Unit Wall Mounted Type	1	430
37	HLZ-GX38VA Indoor Unit Cassete Type	1	580
38	HLZ-GX55VA Indoor Unit Cassete Type	1	620
39	HLZ-GX71VA Indoor Unit Cassete Type	1	670
40	HEZ-GP80VA2/ HUHZ-G80VA2 Duct Type R32	1	2100
41	HEZ-GP120YA3/ HUHZ-G120YA3 Duct Type R32	1	3050
42	HEZ-GP170YA3/ HUHZ-G170YA3 Duct Type R32	1	3950
43	HLZ-GP56VA2/ HUHZ-G56VA2 Cassete Type R32	1	1500
44	HLZ-GP80VA2/HUHZ-G80VA2 Cassete Type R32	1	1950
45	HLZ-GP135YA3/ HUHZ-G135YA3 Cassete Type R32	1	3200
46	HLZ-GP170YA3/ HUHZ-G170YA3 Cassete Type R32	1	3950
47	H CZ-GP135YA3/ HUHZ-G135YA3 Ceiling Type R32	1	3550
48	H CZ-GP170YA3/ HUHZ-G170YA3 Ceiling Type R32	1	3900
49	HVH10VA3(I)/ HVH10VA3(O) Monobloc Type R32	1	5150
50	HVH16YA3(I)/ HVH16YA3(O) Monobloc Type R32	1	6200
51	HVHM10VA3 Monobloc Type R32	1	4600
52	HVHM16YA3 Monobloc Type R32	1	5175
Ценовая скидка <sup>1</sup> / Reducere de preț <sup>1</sup> – 35%			

<sup>1</sup>Ценовая скидка - уменьшение установленной Продавцом цены реализуемого Покупателю товара. Продавец оставляет за собой право пересмотреть размер предоставляемой Покупателю ценовой скидки в большую либо меньшую сторону. Об изменении ценовой скидки Продавец уведомляет Покупателя заблаговременно, не менее чем за 5 рабочих дней до предполагаемой даты поставки товара. Ценовая скидка на товар подлежат изменению путем согласования новой спецификации к настоящему договору. В случае, если Покупатель не согласен с изменением ценовой скидки на товар по настоящему договору, Продавец имеет право прекратить поставки товара в адрес Покупателя. / <sup>1</sup>Reducere de preț - o reducere a prețului mărfurilor vândute Cumpărătorului stabilită de Vânzător. Vânzătorul își rezervă dreptul de a modifica în sus sau în jos valoarea reducerii de preț oferită Cumpărătorului. Vânzătorul anunță Cumpărătorul cu privire la modificarea reducerii de preț în prealabil, cu cel puțin în 5 zile lucratoare înainte de data estimată de livrare a

mărfii. Reducerea de preț pentru bunuri poate fi modificată prin acceptarea unei noi specificații la acest acord. În cazul în care Cumpărătorul nu este de acord cu modificarea reducerii de preț pentru mărfuri conform prezentului acord, Vânzătorul are dreptul de a opri livrările de bunuri către Cumpărător.

**Условия поставки:** на основании согласованной заявки Покупателя посредством самовывоза товара Покупателем со склада Продавца, расположенного в г. Кишинев, ул. Узинилор, 60. Срок поставки каждой партии товара согласовывается сторонами дополнительно посредством телефонной связи, мессенджеров./ pe baza cererii agreeate a Cumpărătorului prin autolivrea bunurilor de către Cumpărător din depozitul Vânzătorului situat în mun. Chișinău Str. Uzinelor, 60. Termenul de livrare pentru fiecare transport de marfa este convenit de parti suplimentar prin telefon, mesagerie instant

**Условия по оплате товара:** Оплата производится Покупателем в срок до 14 календарных дней с даты получения товара безналичным путем в леях РМ по курсу Национального Банка Молдовы на дату поставки товара в сумме за вычетом предоставленной Продавцом скидки/ Plata se face de către Cumpărător în termen de 14 zile calendaristice de la data primirii mărfii prin virament bancar în lei la cursul Băncii Naționale a Moldovei de la data livrării mărfii în suma minus discountul oferit de Vânzător  
Гарантийный срок на товар - 2 года с даты получения товара/ Perioada de garanție a produsului - 2 ani de la data primirii marfii.

ПРОДАВЕЦ/ Vânzătorul

«INTERCLIMAT LUX» SRL

администратор



Iurii Poetzjaev

ПОКУПАТЕЛЬ/ Cumpărătorul

Termodinamic Trade SRL

администратор



Ciobanu Alexandru